



**SSV** Verbandsliga  
**INF** 

Stadionzeitung zu den Heimspielen des SSV Überherrn – 25. Jahrgang

**Sa. 17.04.2010 • 15.30 Uhr • Waldstadion**

*SSV Eintracht  
Überherrn  
gegen  
ASC Dudweiler*

**So. 18.04.2010 • 15.00 Uhr • in Kerlingen**

*SF Scheidberg I  
gegen  
SSV Überherrn II*

Seit 1928 *Kaufhaus*

**ZENNER**  
**& HILT**

DPD  
Shop 

Überherrn  
www.zenner-hilt.de  
Brückenstr. 15 · Tel. 32 31

**XLOTTO**  
**X TOTO**  
**LOTTERIE**





Bildhauermeisterwerkstatt seit 1931

[www.steinmetz-heiser.de](http://www.steinmetz-heiser.de)

# steinmetz Heiser



Bäder • Küchen • Böden  
Treppen Terrassen • Brunnen  
Skulpturen • Grabmale

**Werkstatt:** Brückenstraße 42

**Ausstellung:** Langwies 13  
66802 Überherrn

Telefon: 06836-23 60

Telefax: 06836-5895

 *Ihr Stuckateur*  
**ALOIS KROTTEN**

Seit Generationen **PUTZ**munter



Zur Schleuse 1  
66780 Rehlingen-Siersburg

Tel. +49(0) 68 35 / 60 14 90

Fax +49(0) 68 35 / 39 28

[WWW.KROTTEN.DE](http://WWW.KROTTEN.DE)

[WWW.AEREGIPSER.LU](http://WWW.AEREGIPSER.LU)

# Verbandsliga Saar Restprogramm...

			13/15.4		18.4.		21./28.4.		25.4.		2.5.		9.5.		16.5.	
Pl		Pk. 11.4.	H/A	Gegner	H/A	Gegner	H/A	Gegner	H/A	Gegner	H/A	Gegner	H/A	Gegner	H/A	Gegner
9	Noswendel/Wadern	39		A	Schwemlingen			H	Furpach	A	Thalexweiler	H	Ballweiler	A	Überherrn	
10	Hangard	36		H	Losheim	A	Thalexweiler	A	Bischmisheim	H	Primsthal	A	Diefflen	H	Steinbach	
11	Dudweiler	34		A	Überherrn			H	Steinbach	A	Theley	A	Schiffweiler	H	Karlsbrunn	
12	Überherrn	33		H	Dudweiler			A	Theley	H	Karlsbrunn	A	Lebach	H	Noswendel	
13	Furpach	32	H	Jägersfreude	H	Lebach			A	Noswendel	H	Losheim	A	Bischmisheim	H	Primsthal
14	Ballweiler/Wecklingen	32		H	Theley	H	Jägersfreude	A	Karlsbrunn	H	Lebach	A	Noswendel	H	Losheim	
15	Losheim	31		A	Hangard			H	Schwemlingen	A	Ffurpach	H	Thalexweiler	A	Ballweiler	
16	Schiffweiler	30	A	Thalexweiler	H	Primsthal			A	Ddiefflen	H	Steinbach	H	Dudweiler	A	Jägersfreude
17	Thalexweiler	29	H	Schiffweiler	H	Karlsbrunn	H	Hangard	A	Lebach	H	Noswendel	A	Losheim	H	Bischmisheim
18	Jägersfreude	24	A	Furpach	H	Bischmisheim	A	Ballweiler	A	Primsthal	H	Diefflen	A	Steinbach	H	Schiffweiler



**Pizzeria Ristorante  
"Portofino"**


- Unter neuer Leitung
- Lokal renoviert
- Nebenräume für Feierlichkeiten bis 30 Personen

**Heimservice frei haus!**

Hauptstr. 57 • 66802 Überherrn • Tel. 0 68 36 / 14 24

**Bäckerei Konditorei Frischmarkt  
Becker**

Inh. Werner Math  
**Differten** · Werbelner Str. 16  
 Tel. 0 68 34 / 66 49  
 Fax 0 68 34 / 66 43  
**Überherrn** · Alleestr. 35  
 Tel. 80 05 98





**Getränke  
Keutz Gm  
bH**

Ihr zuverlässiger Partner in Sachen:

- *Gastronomie*
- *Getränkemärkte*
- *Festveranstaltungen*

**Telefon: 0 68 36 / 21 40**  
**Nauwiesstr. 15**  
**66802 Überherrn**



# Für dieses Spiel im Aufgebot ...

## SSV Überherrn

Aceto Philipp  
Baltes Clemens  
Becker Sebastian  
Bieber Cyrille  
Engelhardt Nicolas  
Feld Thomas  
Heigl Kersten  
Höfer Michael  
Klein Lutz  
Lo Porto Daniel  
Mostefa Ali  
Mross Sascha  
Müller Pascal  
Müller Rouven  
Neubauer Jan  
Paquet Christian  
Schumacher Damir  
Talamona Johan  
Zimmer Alexander  
Trainer: Kneip Markus



## ASC Dudweiler

Banca Dominique  
Brito da Silva Jose  
Dier Tobias  
Gerasch Toni  
Hank Alexander  
Hecktor Martin  
Jastram Fabio  
Lesmeister Stefan  
Lesmeister Tim  
Nunez Lopez Manuel  
Reeb Jörg  
Schiffzyk Damian  
Schiffzyk Sebastian  
Schneider Oliver  
Simonetta Vincenzo  
Theres Maximilian



Trainer: Jörg Reeb



**Praxis für physikalische Therapie**  
Krankengymnastik / Massage / Lymphdrainage

Palisadenstraße 20 · 66802 Überherrn  
Telefon 0 68 36 / 53 64

**Johannes Becker-Ney**

- Physiotherapeut -

Krankengymnast · Masseur med. Bademeister  
Sportphysio- und Lymphdranagetherapeut ·  
Rückenschullehrer

### Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag vormittags 8.30-12.30 Uhr  
Montag + Mittwoch 14.30-20.30 Uhr  
Dienstag + Freitag 14.30-18.30 Uhr  
Donnerstag nachmittags geschlossen

# Aktueller Tabellenstand

Platz	Verein	Gesamt								Heimspiele						Auswärtsspiele							
		Spiele	Punkte	Tore	D	S	U	N	Sp	P	Tore	S	U	N	Sp	P	Tore	S	U	N			
1	FV Lebach	29	59	75	43	32	18	5	6	15	30	41	18	9	3	3	14	29	34	25	9	2	3
2	VfB Theley	27	58	65	22	43	18	4	5	12	29	34	8	9	2	1	15	29	31	14	9	2	4
3	SG Schwemlingen-Tü-Ba	28	48	54	53	1	15	3	10	14	23	28	27	7	2	5	14	25	26	26	8	1	5
4	TuS Steinbach	28	47	54	36	18	14	5	9	14	31	34	12	10	1	3	14	16	20	24	4	4	6
5	FV Diefflen	28	46	56	48	8	13	7	8	15	27	28	17	8	3	4	13	19	28	31	5	4	4
6	FV Bischmisheim	29	44	66	68	-2	13	5	11	15	34	48	28	11	1	3	14	10	18	40	2	4	8
7	VfL Primstal	28	43	50	40	10	12	7	9	15	23	30	22	7	2	6	13	20	20	18	5	5	3
8	SV Karlsbrunn	27	42	59	52	7	12	6	9	14	32	39	16	10	2	2	13	10	20	36	2	4	7
9	SG Noswendel/Wadern	29	39	58	62	-4	12	3	14	15	28	38	17	9	1	5	14	11	20	45	3	2	9
10	Spvgg. Hangard	28	36	70	70	0	10	6	12	14	20	38	31	5	5	4	14	16	32	39	5	1	8
11	ASC Dudweiler	29	34	52	72	-20	9	7	13	15	18	29	39	5	3	7	14	16	23	33	4	4	6
12	SSV Überherrn	29	33	54	51	3	8	9	12	14	22	34	20	6	4	4	15	11	20	31	2	5	8
13	DJK Ballweiler/Weckl.	28	32	53	53	0	8	8	12	13	19	31	22	4	7	2	15	13	22	31	4	1	10
14	SV Furpach	28	32	47	60	-13	8	8	12	13	17	25	26	4	5	4	15	15	22	34	4	3	8
15	SV Losheim	29	31	46	69	-23	8	7	14	15	21	26	25	6	3	6	14	10	20	44	2	4	8
16	FSG Schiffweiler	28	30	39	59	-20	8	6	14	14	18	24	27	5	3	6	14	12	15	32	3	3	8
17	SV Thalexweiler	27	29	45	53	-8	8	5	14	12	16	21	17	4	4	4	15	13	24	36	4	1	10
18	SG Jägersfreude	27	24	59	91	-32	7	3	17	14	16	37	45	5	1	8	13	8	22	46	2	2	9

## 30. Spieltag

SSV Überherrn  
 DJK Ballweiler/Weckl.  
 TuS Steinbach  
 SV Thalexweiler  
 SV Furpach  
 SG Schwemlingen-Tü-Ba  
 Spvgg. Hangard  
 SG Jägersfreude  
 FSG Schiffweiler

ASC Dudweiler  
 VfB Theley  
 FV Diefflen  
 SV Karlsbrunn  
 FV Lebach  
 SG Noswendel/Wadern  
 SV Losheim  
 FV Bischmisheim  
 VfL Primstal

## 17. April 2010

Sa \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_  
 Fr \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_  
 So \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_  
 So \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_  
 So \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_  
 So \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_  
 So \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_  
 So \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_  
 So \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_

## Verbandsliga 2009 / 2010



Tipprunde SSV Überherrn  
Saison 2009 / 2010  
nur für Mitglieder  
zu Gunsten der Jugendabteilung



30. Spieltag  
SSV Überherrn  
ASC Dudweiler

31. Spieltag  
VfB Theley  
SSV Überherrn

Pl.	Name	GP	Pte. neu	Pl. neu	:	P	:	P
01	Bross Fritz	19			2 : 0		1 : 1	
02	Caspar Erwin	19			2 : 2		1 : 0	
03	Kneip Jannis	19			4 : 3		1 : 2	
04	Schuler Jean	19			3 : 1		1 : 1	
05	Thome Karl Heinz	19			2 : 1		3 : 0	
06	Barth Rolf	18			2 : 0		3 : 1	
07	Franz Heiko	18			4 : 2		2 : 2	
08	Streibing Otto	18			2 : 1		3 : 2	
09	Christ Dieter	17			1 : 1		3 : 1	
10	Gansen Rainer	17			3 : 1		4 : 1	
11	Görgen Marc	17			1 : 1		2 : 1	
12	Laudwein Wolfgang	17			3 : 0		2 : 1	
13	Molter F./Salomon M.	17			2 : 1		3 : 1	
14	Müller Hans-Jürgen	17			2 : 1		0 : 1	
15	Stephany Marco	17			2 : 1		1 : 2	
16	Stürmer Willibald	17			3 : 2		3 : 2	
17	Reuter Frank	16			1 : 1		1 : 2	
18	Caspar Robin	15			3 : 1		3 : 1	
19	Feit Harald	15			2 : 2		1 : 1	
20	Hartmann Dennis	15			3 : 2		4 : 1	
21	Bauer Bernhard	14			5 : 1		0 : 2	
22	Frische Josef	14			2 : 1		3 : 1	
23	Himbert Winfried	14			0 : 3		1 : 3	
24	Hörner Klaudia	14			2 : 1		2 : 0	
25	Kunzler Jörg	14			1 : 3		2 : 1	
26	Neuhäuser Stefan	14			2 : 1		2 : 2	
27	Sippel Rudi	14			3 : 1		2 : 0	
28	Vier Dieter	14			4 : 2		0 : 1	
29	Becker-Ney Johannes	13			2 : 0		2 : 2	
30	Halfmann Manfred	13			3 : 2		1 : 1	
31	Kerber Andreas	13			3 : 0		3 : 1	
32	Lecko	13			2 : 1		3 : 1	
33	Schmitt Daniel	13			1 : 3		4 : 1	
34	Weyer Roland	13			3 : 0		2 : 0	
35	Zimmer Paul	13			2 : 1		3 : 1	
36	Bullmann Thomas	12			2 : 0		2 : 1	

Tipprunde SSV Überherrn  
Saison 2009 / 2010  
nur für Mitglieder  
zu Gunsten der Jugendabteilung



30. Spieltag  
SSV Überherrn  
ASC Dudweiler

31. Spieltag  
VfB Theley  
SSV Überherrn

Pl. Name	GP	Pte. neu	Pl. neu	:	P	:	P
37 Feit Konr./Schneider J.	12			3 : 1		4 : 1	
38 Giehr Günter	12			3 : 1		2 : 0	
39 Jansen Jürgen	12			2 : 2		2 : 2	
40 Mross-Hoen Hertha	12			1 : 2		4 : 1	
41 Ferner Albrecht	11			3 : 1		0 : 2	
42 Heiser Hardy	11			2 : 1		4 : 1	
43 Julien Niklas	11			3 : 2		2 : 3	
44 Kneip Frank	11			1 : 1		2 : 2	
45 Roth Klaus	11			1 : 1		3 : 1	
46 Ruhland Franz-Josef	11			2 : 0		3 : 1	
47 Schumacher Damir	11			3 : 1		0 : 1	
48 Schuster Michael	11			2 : 2		3 : 4	
49 Tornes Thomas	11			2 : 0		2 : 2	
50 Bauer Bernadette	10			2 : 1		3 : 0	
51 Gillo Peter	10			3 : 1		2 : 0	
52 Hild Günther	10			2 : 1		4 : 1	
53 Hörner Nadja	10			1 : 1		3 : 1	
54 Jansen Christa	10			2 : 2		2 : 2	
55 Kircher Harald	10			3 : 4		2 : 1	
56 Plegniere Carsten	10			1 : 1		1 : 1	
57 Pangraz Heinrich Willi	9			3 : 0		3 : 1	
58 Rink Christian	9			2 : 0		3 : 0	
59 Rink Thomas	9			5 : 1		4 : 1	
60 Schisler Roman	9			2 : 0		1 : 1	
61 Schott Jürgen	9			3 : 2		4 : 1	
62 Geldermann Alfred	8			3 : 2		1 : 2	
63 Georg Gaston	8			2 : 1		1 : 2	
64 Mross Patric	8			3 : 1		3 : 1	
65 Mross Sascha	8			4 : 1		1 : 4	
66 Rolles Rainer	8			1 : 2		2 : 1	
67 Schisler Heidi	8			2 : 1		4 : 1	
68 Schisler Markus	8			2 : 1		1 : 0	
69 Weyer Christoph	8			2 : 1		1 : 2	
70 Altmeyer Isabelle	7			1 : 2		6 : 2	
71 Bayard H./Zielinsky F.	7			1 : 0		2 : 0	
72 Molter K./Salomon T.	6			4 : 2		3 : 1	

# Der ASC Dudweiler stellt sich vor...

- **Der ASC Dudweiler** belegt nach 29 Spielen den 11. Platz mit 34 Punkten und 52:72 Toren
- **Mit 72 Gegentreffern** besitzt der ASC die zweitschlechteste Defensive der Liga, nur Jägersfreude hat mehr Treffer kassiert
- **Die beste Platzierung** des war Rang 6 nach dem 1. Spieltag, am schlechtesten stand man nach dem 6. Spieltag in der Tabelle (Rang 15)
- **Gesamtbilanz:** 9 Siege, 7 Unentschieden, 13 Niederlagen
- **Heimbilanz:** 15 Spiele 5 Siege, 3 Unentschieden, 7 Niederlage
- **Auswärtsbilanz:** 14 Spiele 4 Siege, 4 Unentschieden, 6 Niederlagen
- **Höchster Sieg:** 4:1 bei der SG Jägersfreude (18. Spieltag)
- **Höchste Niederlage:** 0:8 bei der Spvgg. Hangard (20. Spieltag)
- **In der letzten Woche** verlor man zuhause gegen den FV Diefflen mit 2:3
- **Im Hinspiel** trennten sich beide Teams mit 2:2-Unentschieden
- **Trainer des ASC** ist seit 2008 der ehemalige Bundesligaspieler Jörg Reeb
- **Bester Torschütze** ist mit 10 Treffern Damian Schifczyc

**Fliesenfachgeschäft**



**Platten-Fliesen  
Kurt Koch**  
Fliesen-, Platten- und  
Mosaiklegermeister



Fachbetrieb des Fliesengewerbes  
Moderne Fliesenausstellung  
mit Abholmarkt  
**Planung · Beratung · Verkauf · Verlegung**  
Langwies 15 (Industriegebiet) · 66802 Überherrn · Tel. 0 68 36 / 51 09

**Wäscherei u. Heißmangel**  
**H. Caspar**  
66802 Überherrn · Alleestr. 57  
„Die Adresse für saubere Wäsche“  
Kostenloser Abhol- und Zustellservice  
Anruf genügt: (0 68 36) 20 30  
Achtung Vereine: günstiger Trikotservice

**Bernd Trenz Rechtsanwalt**



Parkstraße 38, 66802  
Telefon 06836 / 68 49 29

**Verkehrs- und Mietrecht,  
Familien-, Erb- und Strafrecht**  
sowie alle gängigen Rechtsgebiete

**Eiscafé EUROPA**

Inh. Curtolo Roberto  
geöffnet 10.00 - 23.30 Uhr  
kein Ruhetag



Hauptstraße 50  
66802 ÜBERHERRN  
Tel. 0 68 36 - 40 86





# Wie wär's zur Entspannung vom Alltag mit einem eigenen Pool?

Besuchen Sie unsere über 1000 m<sup>2</sup> große Pool-Ausstellung in Ensdorf!



Information unter:  
[www.poolwelt-saaland.de](http://www.poolwelt-saaland.de)  
oder Tel. 0 68 31 / 9 55-524  
Ihre Ansprechpartner  
Frau Nix, Frau Gier, Herr Lorson

**RUHLAND  
KALLENBORN**  
EIN UNTERNEHMEN DER  
HORNBACH BAUSTOFF UNION.

64806 Ensdorf, an der 8.51, Tel.: 0 68 31/9 55-0, Fax: 0 68 31/9 55-174  
[info@ruhland-kallenborn.de](mailto:info@ruhland-kallenborn.de)  
Öffnungszeiten: Mo - Fr: 7:00 - 18:00 Uhr  
Sa: 8:00 - 14:00 Uhr  
So: 14:00 - 17:00 Uhr (ohne Beratung und Verkauf)

# Vorschau auf die nächsten Spiele...

---



## VfB Theley – SSV Überherrn

Nach den beiden Heimspielen hintereinander steht am nächsten Samstag wieder ein Auswärtsspiel auf dem Programm.

Die junge Kneip-Truppe muss dann zum Aufstiegskandidaten nach Theley reisen.

Beim Heimspiel gegen den VfB in der Vorrunde zeigte unsere Mannschaft eine der besten Saison-Leistungen, musste sich wegen mangelnder Chancen-Auswertung am Ende aber mit 0:2 geschlagen geben. Punktgewinn nicht ausgeschlossen!

**Anstoß: Samstag, 24.04.2010, 15:30 Uhr, Theley, Rasenplatz**



## SSV Überherrn – SV Karlsbrunn

Das Derby gegen Karlsbrunn wurde auf den darauffolgenden Freitag-Abend vorgezogen.

Hier steht die Revanche für die 4:1-Hinspiel-Schlappe an, die unserem Trainer Markus Kneip, der in Karlsbrunn wohnt und dort 6 Jahre lang als Spielertrainer und Trainer gearbeitet hat, natürlich überhaupt nicht gefallen hat (und nicht nur ihm...).

Also Jungs, da habt Ihr was gutzumachen!

**Anstoß: Freitag, 30.04.2010, 19:00 Uhr, Waldstadion Überherrn**

## Hartmut Bayard

Maurer-, Maler- und Stukkateurmeisterbetrieb

### Unser Leistungsprogramm

- Rissverpressung zur Wiederherstellung kraftschlüssiger Verbindungen
- Betonsanierung
- Injektionen zur Verfüllung, Festigung und Abdichtung
- Elastische Fugentechnik
- Bauwerksabdichtungen gegen drückendes und nicht drückendes Wasser
- Instandsetzung von Beton (Rili-Sib, ZTV-Sib)
- Stukkarbeiten
- Trockenausbau
- Tapezier- und Malerarbeiten
- Hydrobierung von undichten Fassaden



---

Industriegebiet Nauwies 1 · 66802 Überherrn  
Telefon (0 68 36) 68 56 76 · Telefax (0 68 36) 68 57 76  
Mobil (0178) 8 68 56 76



Alle Spiele live,  
auf Konferenz !!



Außerdem Top-Spiel ( Bayern )  
live auf Großleinwand



*“Beim Paul”*

*Überherrn*

*Am Alten Bahnhof*



**Bei allen Spielen “Happy Faßbier” ein Pils 1,- €**

**office** GmbH  
**Tor-Systeme**  
Inhaber Klaus Roth

St.-Avolder-Str. 63 · 66740 Saarlouis  
Tel. (06831) 40199  
[www.office-tore.de](http://www.office-tore.de)

**HÖRMANN**  
Tore • Türen • Zargen • Antriebe

**novoferm**

**Wir machen das Tor**

- Garagentore • Rolltore
- Torschranken
- Dreh-Schiebetore
- Haustüren • Antriebstechnik

Besuchen Sie unsere Ausstellung!

**LAKAL**  
ROLLLADEN- UND TORTECHNIK

# Verbandsliga-Report...

Nach 29 Spieltagen kann man sagen: Die „neue“ Verbandsliga hält, was sie versprochen hatte. Aus den „besseren“ Hälften der beiden ehemaligen Landesligen zusammengesetzt und mit zwei Absteigern aus der ehemaligen Verbandsliga (heutigen Saarlandliga) gespickt, entstand eine sportlich sehr attraktive und ausgeglichene Spielklasse. Einzig die Zuschauerzahlen lassen etwas zu wünschen übrig wegen der „fremden“ Vereine und der weiten Fahrten zu den Auswärtsspielen. **Mit Stand 12.04.2010 (Nachholspiele dieser Woche leider vor Redaktionsschluss!) lässt sich die Tabelle in 3 Abschnitte einteilen:**

**Lebach und Theley** sind die beiden Aufsteiger in die Saarlandliga und spielen „nur“ noch den Meistertitel unter sich aus.

**Schwemlingen-T-B, Steinbach, Diefflen, Bischmisheim, Primstal, Karlsbrunn** und seit letzter Woche wohl auch **Noswendel-Wadern** (6 Siege in den letzten 8 Spielen!) können bereits für die nächste Verbandsliga-Saison planen und die Runde „gemütlich“ zu Ende spielen.

Der Rest, von **Hangard bis Jägersfreude**, also genau die Hälfte aller Teams (siehe Tabelle in diesem Heft), bereitet sich auf einen furiosen Abstiegskampf vor. Die Mannschaften in diesem Bereich sind in den letzten Wochen immer näher zusammengerückt. Die einen haben kräftig gepunktet, selbst das einst abgeschlagene Jägersfreude mischt mit 4 Siegen und 1 Unentschieden aus den letzten 7 Spielen noch mit. Die anderen haben ein wenig geschwächelt und sind damit aus einer gesicherten Position unten reingerutscht.

Und auch die Zahl der Absteiger spielt ja eine Rolle und steht noch lange nicht fest. Mindestens zwei müssen sowieso in die Landesligen runter, jeder saarländische Oberliga-Absteiger verdrängt ein weiteres Team „über die Saarlandliga“ aus der Verbandsliga. Um auf „Nummer Sicher“ zu gehen, sollte man also mindestens Platz 14 anpeilen.

**Personal-Meldungen:** Der ehemalige Bundesliga-Profi **Heinz-Jürgen Henkes** wird nächste Saison Nachfolger von Dimitrije Dimitrijevic in Ballweiler-Wecklingen. **Jörg Reeb** hat in Dudweiler nun auch endgültig verlängert. **Heiko Wilhelm**, der auch in Homburg gehandelt wurde, bleibt in Theley und **Lothar Pesch** bleibt nun doch Trainer der SG Noswendel-Wadern. Er wollte ursprünglich kürzer treten, macht jetzt aber doch weiter und wird von einem Co-Trainer unterstützt, der aber noch nicht bekannt ist.



## SCHUG

**MODERNE HEIZTECHNIK  
ELEKTRO UND BÄDER**

**Stefan Schug GmbH**

Geschäftsführer Stefan Schug

Sonnenweg 1a

66802 Überherrn/Altforweiler

Telefon

(0 68 36)

38 48

Fax

(0 68 36)

62 71


[www.stefan-schug-gmbh.de](http://www.stefan-schug-gmbh.de) · [info@stefan-schug-gmbh.de](mailto:info@stefan-schug-gmbh.de)



**Sporthaus GLAAB**  
 66646 MARPINGEN - Tel. 06853/50077  
 Fax 06853/30142  
 sporthausglaab@t-online.de

**Ihr kompetenter Ansprechpartner  
 in Sachen Teamsport**

*Ständig aktuelle Fußball-Modelle in hoher Stückzahl an Lager.*



*Wir informieren  
 Wir helfen  
 Wir beraten  
 Wir unterstützen  
 Wir vermitteln  
 Wir organisieren*

Zusammenschluss von Handel, Handwerk und Industrie  
 Postfach 1151 · D-66799 Überherrn

**Kraftfahrzeugteile und Zubehör zum vernünftigen Preis**

**Ihr leistungsfähiger Partner für  
 Kraftfahrzeugteile und Zubehör**

**TOSCHI**  
 66802 Überherrn · Telefon (0 68 36) 38 30  
 Alleestraße 6



**R. Rolles**  
**Tür- und Tortechnik**

Fachbetrieb für Tür- und Toranlagen  
 Reiner Rolles · Elektromeister  
 Comotorstraße 17 · 66802 Überherrn  
 Tel. (0 68 36) 44 80 · Fax (0 68 36) 44 56  
 eMail: rolles.tt@t-online.de · www.tueren-tore-rolles.de



**BESTATTUNGEN**  
**RALF-KONRAD CHYTROWSKI**  
 Inh. Monika Chytrowski • Seit über 30 Jahren im Familienbesitz  
 Ihr Helfer und Berater im Trauerfall  
 Erd- und Feuerbestattungen  
 Überführungen und Erledigungen aller Formalitäten  
 Tel.: (0 68 36) 12 00 • Glückstraße 7 • 66802 Überherrn

# Spielerportrait

## Sabrina Fülle



Wohnort:	Überherrn
Beruf:	Physiotherapeutin
Alter:	21 Jahre
Familienstand:	Vergeben
Gewicht:	wird nicht verraten
Größe:	160 cm
Position:	Physio der 1. Mannschaft
Sportliches Vorbild:	?
Sportliches Ziel:	10 kg weniger
Bisherige Vereine:	SSV Überherrn
Hobby:	Lesen, mit Freunden was unternehmen
Lieblingfilm:	lost & delicious
Lieblingsmusik:	Silbermond, linkinPark, Böhse Onkelz
Lieblings TV-Sendung:	The L-Word
Persönliche Wünsche:	Glück und Gesundheit für mich, meine Familie und meine Freunde



**Auto Müller GmbH**

**66802 Überherrn • Tel.: (0 68 36) 16 90**

**Kfz- Meisterbetrieb**

## Zum Fäßchen

**Hauptstraße 56 • 66802 Überherrn**

*Öffnungszeiten: Montag bis Donnerstag ab 15.00 Uhr  
Freitag und Samstag ab 14.00 Uhr, Sonn- und Feiertage ab 11.00 Uhr*

**Live!**



**und**



**auf**



**Live!**

# Biesel's Imbiss

Überherrn, Hauptstraße  
direkt am Bahnübergang  
gegenüber RS Papeterie

Öffnungszeiten:

Mo. - Sa.: 11.00-22.00 Uhr

*Biesel's* -wenn`s schmecken soll!



# PIZZERIA - HEIMSERVICE DA PIERRO EXPRESS

Tel. 0 68 36 / 80 03 37

Am Alten Bahnhof · 66802 Überherrn

Öffnungszeiten:

So. - u. Feiertage: 11.30 - 14.00 Uhr

Di. - So.: 17.00 - 23.00 Uhr · Mo. Ruhetag



**hart und hild**

## INGENIEURBÜRO

für allgemeinen Ingenieurbau  
Stahlbau und Maschinenbau

Brühlstraße 14 · 66763 Dillingen

Telefon (06831) 7 97 99

Telefax (06831) 70 43 90

Wir kriegen das wieder hin -  
mit **25 Jahren** Erfahrung ...



... und modernster  
Technik

**Gebrüder Heinen GmbH**  
Langwies 23 - 66802 Überherrn  
Tel.: 0 68 36 / 36 08 - Fax: 67 43



[www.heinen-lack.de](http://www.heinen-lack.de)

- Unfallreparatur
- Achsvermessung
- Lackierung
- Expressreparatur
- Glasreparatur
- Leihwagen
- Top-Service
- "Beulen drücken"  
(ohne Lackieren!)
- gut & günstig

jetzt neu:

**10% Rabatt** **ADAC**  
Vorteils-Partner  
für ADAC Mitglieder Wer sparrt ADAC-Mitglieder!

\* auf die Grundlage der Unfallreparatur, Lackierarbeiten, Glas- und Achsvermessung. Die Arbeit wird von Fachwerkstatt (Leihwagen) durchgeführt werden.

**HEINEN**  
Karosserie & Lack

## 2. Mannschaft

---

Auch in dieser Woche kann man über unsere Mannschaft leider nur wenig positives berichten, denn beim FC Fraulautern-Steinrausch war man einmal mehr die feldüberlegene Mannschaft, konnte daraus aber kaum Kapital schlagen und musste die Heimreise mit einer weiteren 1:2-Auswärtsniederlage im Gepäck antreten. Der SSV begann die Partie zwar sehr mutig gegen defensiv orientierte Gastgeber, doch mit gefühlten 70% Ballbesitz konnte so gut wie nicht angefangen werden und die Abwehrreihe von Fraulautern-Steinrausch hatte nur wenig Mühe die Angriffe abzufangen.

So kam es wie es kommen musste: nach einer halben Stunde Spielzeit führte ein schneller Konter zum ersten Torschuss Steinrauschs und auch gleich zur 1:0-Führung. Nur 5 Minuten später ließ sich unsere Abwehr erneut überlaufen und es hieß 2:0. In der gleichen Minute keimte allerdings wieder Hoffnung auf, als ein Spieler des Heimvereins eine Tätlichkeit gegen Stephan Baron beging und völlig zurecht die rote Karte sah.

Doch auch der numerische Vorteil sollte zunächst keinen Erfolg bringen, doch nach 70 Minuten erzielte der eingewechselte Nico Engelhardt den wichtigen Anschlusstreffer. In den letzten 20 Minuten hatte das Vier-Team mehrere Möglichkeiten wenigstens noch einen Punkt zu retten, doch entweder wurden die Chancen vergeben oder ein Abwehrbein des Gastgebers war im allerletzten Moment noch dazwischen.

Somit rutschte man in der Tabelle auf Platz 11 ab und hat am kommenden Sonntag bei den Sportfreunden Scheidberg erneut die Möglichkeit einen Auswärtssieg zu landen.

**Der Anstoß erfolgt um 15 Uhr.**



**Karosserie- u. Fahrzeugbau**

66802 Überherrn-Altforweiler  
Comotorstraße 23 · Tel. (0 68 36) 13 85

**Kofferaufbauten • Autolackierungen  
Pritschenaufbauten • PVC-Planen  
Schiebeverdecke**

**Behebung von Unfallschäden**

### Restaurant Thomas

*Bürgerliche Küche  
mit über 40 Schnitzelarten  
und über 20 Kartoffelgerichten*

Hauptstraße 23 • 66802 Überherrn

**0 68 36 / 47 17 20**

restaurant-thomas@gmx.de

**Christ**  
Party & Catering

GmbH

Röntgenstraße 2 · 66763 DILLINGEN

Tel.: 0 68 31 / 6 91 92 - 93 · Fax: 0 68 31 / 97 65 25

e-Mail: [Info@partyservice-christ.de](mailto:Info@partyservice-christ.de) · Internet: [www.partyservice-christ.de](http://www.partyservice-christ.de)



*Seit über 80 Jahren*  
*persönlich für Sie da*  
in Überherrn - Altforweiler - Berus









 **Volksbank Überherrn eG**

Tel. (0 68 36) 91 93-0, Internet: [www.vb-ueberherrn.de](http://www.vb-ueberherrn.de), Email: [info@vb-ueberherrn.de](mailto:info@vb-ueberherrn.de)

Verbandsliga Saar Saison 2009/2010 nach dem 29. Spieltag	DJK Ballweiler/Weckl.	FV Bischmisheim	FV Diefflen	ASC Dudweiler	SV Furpach	Spvgg. Hangard	SG Jägersfreude	SV Karlsbrunn	FV Lebach	SV Losheim	SG Noswendel/Wadern	VfL Primstal	FSG Schiffweiler	SG Schwemlingen-Tü-Ba	TuS Steinbach	SV Thallexweiler	VfB Theley	SSV Überherrn
DJK Ballweiler/Weckl.		3:1	3:3	1:1	1:1	3:3	4:5	1:1			5:1	2:0	4:1	0:1				2:2
FV Bischmisheim	4:1		2:1	2:2			5:3	4:1		2:3	3:0	3:2	1:2	4:1	2:5	3:1	3:0	5:2
FV Diefflen	1:0	1:3		1:0	1:3		5:1	3:0	2:3	2:2	4:1	0:0		2:0	2:1	2:1	0:2	1:1
ASC Dudweiler	2:1	2:2	2:3		3:1	4:2	3:3		1:4			1:3	3:1	1:5		3:1	0:5	2:2
SV Furpach	0:1	1:1	1:1	3:3		1:4		4:3			0:3		4:1	1:2	1:1	5:2	2:2	2:0
Spvgg. Hangard	2:3	3:1	2:2	8:0	3:3		2:2	2:2	1:5		2:1		0:2	1:2		4:3	1:4	2:2
SG Jägersfreude	3:6			1:4	0:2	5:2		1:1	4:5	5:3	4:3	4:5			2:3	2:0	1:4	5:4
SV Karlsbrunn		2:1		4:0	2:2	3:1	4:3		0:2	7:0	4:1	1:2	2:2	3:1	1:0	2:0		1:4
FV Lebach	3:2	2:2	1:2	3:0	4:1	6:1	3:0	3:4		1:0	5:1	1:1	2:0	4:0	1:1		2:3	
SV Losheim	3:2	1:2	2:3	4:2	3:1	4:0	1:4	0:2	2:2		2:2	1:0	1:1		0:2		0:1	3:2
SG Noswendel/Wadern		4:0	3:0	0:0		2:1	3:0		5:1	5:1		0:1	4:1	2:3	2:3	2:4	1:0	0:1
VfL Primstal	0:4	5:2	2:1	0:2	4:1	4:2		4:1	5:1	5:0	1:2		1:1		1:1	1:2	2:1	0:1
FSG Schiffweiler	1:0	3:2			0:3	1:3	2:3	3:3	1:2	0:0	6:1			1:3		2:1	0:0	1:0
SG Schwemlingen-Tü-Ba	1:1			2:3	3:2	1:4	3:2	5:1	1:2	5:3		2:2	3:0		1:0	0:3	1:3	2:1
TuS Steinbach	1:0	5:0		0:3	5:0	1:3			2:1	3:0	8:1	1:2	3:0	2:2		1:0	1:0	1:0
SV Thallexweiler	4:0		2:3	4:3	0:1		6:0		0:0	2:2		0:0		0:2	2:1		0:4	1:1
VfB Theley	4:1	1:1	5:0		2:0	3:2	5:1	3:0		4:1	0:0		0:2			4:0		
SSV Überherrn	2:0	7:0	4:4		3:1	1:4	4:0		1:2	1:1		2:2	0:1	5:1	3:1	1:1	0:2	

Kreisliga A Saar Saison 2009/2010 nach dem 29.Spieltag	SG Alforweiler/Berus	FC Albazurra Bous	FSG Bous 2	SV Düren-Bedersdorf	FC Elm	SV Felsberg	FC Fraul./ Steirausch	SV Friedrichweiler	VfB Gisingen	SV Hülzweiler	SG Ihn/Leidingen	SV Lisdorf	SSV Saarlouis	SF Scheidberg	SV Wallerfangen	SSV Überherrn 2
SG Alforweiler/Berus		5:0	2:0	2:1	0:2	0:2		3:1	0:1	4:0		1:1	0:5	3:1	1:3	3:3
FC Albazurra Bous	0:5		1:2	1:3	0:6	2:4		1:4				2:5	1:3	2:0	3:3	1:5
FSG Bous 2	6:3	6:3		1:1	2:3	2:3	2:3	0:1	0:2	1:4	0:2		0:5	1:5	2:3	2:3
SV Düren-Bedersdorf	2:3	3:0	2:0		4:4	0:4	8:4	3:1	4:2	3:3	4:2	6:1	1:3	4:0		7:2
FC Elm	4:1	4:0					8:0	1:1	4:2	4:0	5:2	3:1	3:3	1:1	2:2	2:0
SV Felsberg	1:1		7:2	0:4	2:0		2:0	2:1	2:2	0:4	1:1		0:4	4:2	1:1	4:1
FC Fraul./ Steirausch	1:3	3:1	5:1		0:5	3:1		1:2	0:2	1:2	3:3	1:4			1:2	2:1
SV Friedrichweiler	0:1		2:1	0:2	1:2	6:1			5:1	2:2	3:1	3:5	2:1		1:4	2:4
VfB Gisingen	4:2	4:3	1:3			2:5	1:3	1:3		0:5	1:3	6:2	1:5	3:2	3:9	
SV Hülzweiler	1:0	5:1	4:1			5:2	1:1		0:0		1:1	3:2	0:3	4:1	1:4	
SG Ihn/Leidingen	0:3	3:2	3:1	0:4		6:2		0:2	3:2	4:1		3:2		1:1	1:4	3:2
SV Lisdorf	0:4	5:2	4:2	0:3	1:0	0:3	3:3	1:1		5:0	3:0		0:3	4:0	3:3	1:0
SSV Saarlouis		4:1		2:2	4:0	5:2	8:2	2:0	3:0	2:1	5:1	4:1		3:2	3:1	7:4
SF Scheidberg	1:3	0:1	2:1	2:9	0:3	2:1	1:0	1:5	2:1	1:3	0:4	2:2	1:5		0:1	
SV Wallerfangen	3:4		4:0	2:2	4:2	4:3	1:1	0:0	2:2	7:0	3:2		3:2			2:0
SSV Überherrn 2	5:2	3:2	5:2	1:2	4:3	1:1	4:2		3:3	1:5	8:2	1:2	1:3	4:0		

Platz	Name	inge- wechselt	ausge- wechselt	Anzahl Spiele	Spiel- minuten	Tore	davon Elfmeter
							
01	Feld Thomas	0	3	23	2015	5	0
02	Hild Christopher	2	3	23	1934	2	0
03	Lorson Lars	1	1	21	1835	2	0
04	Willmes Achim	0	0	20	1800	1	0
05	Mross Adrian	0	3	20	1759	3	0
06	Baron Stefan	4	3	20	1357	14	0
07	Miassa Henry	3	7	19	1262	7	0
08	Vodopivic Michael	3	5	15	1029	7	0
09	Engelhardt Nico	1	7	14	1027	6	0
10	Schwinn Fabian	0	2	11	906	1	0
11	Diwo Pascal	0	0	10	900	0	0
12	Paul Hamann	3	4	13	859	0	0
13	Mostefa Ali	2	0	11	843	0	0
14	Müller Rouven	0	0	7	630	0	0
15	Schmitt Steven	0	6	8	555	0	0
16	König Manuel	6	6	13	531	0	0
17	Paquet Christian	1	1	7	502	9	0
18	Wagner Dirk	0	1	5	442	3	0
19	Zielinski Josha	9	0	11	428	0	0
20	Kunzler Julian	6	0	8	401	0	0
21	Klein Lutz Peter	0	0	4	360	0	0
22	Graeske Dirk	0	0	4	360	0	0
23	Zimmer Alexander	0	1	4	360	0	0
24	Bieber Cyrille	0	1	3	245	0	0
25	Stauffer Patrice	0	0	2	180	0	0
26	Eisenbart Oliver	0	0	2	180	0	0
27	Müllerke	4	0	4	93	1	0
28	Summkeller Eric	0	0	1	90	0	0
29	Baltes Clemens	0	0	1	90	0	0
30	Müller Pascal	0	0	1	90	0	0
31	Aceto Philippe	0	0	1	90	0	0
32	Gorius Alexander	4	0	5	89	0	0
33	Höfer Michael	0	1	1	85	0	0
34	Schirra Olaf	3	0	3	82	0	0
35	Frische Thomas	0	1	1	55	0	0
36	Görgen Marc	4	0	4	32	0	0
37	Prunier Alban	1	1	2	20	0	0
	<b>davon rausgestellt:</b>			0	179		
		57	57		23695	61	0



**CNC-Technik  
Nalbach GmbH**

- Zerspanung
  - Drehen
  - Fräsen
- CNC-Technik  
Nalbach GmbH**  
 Zum Sitters 24  
 66767 Wadgassen  
 Tel.: 0 68 34 / 4 09 02 10  
 Fax: 0 68 34 / 4 09 02 11



## TDG Taxi Überherrn



Alleestraße 24  
66802 Überherrn

Tag- und  
Nacht-Fahrten  
Dialyse- und  
Kurier-Fahrten  
zu allen Kassen  
zugelassen

## *Brot- und Feinbäckerei Café* **Helmut Portz**

Wohnstadt · Schillerplatz

Tel.: (0 68 36) 29 74

**66802 Überherrn**

Hotel-Restaurant

*Lothringer Hof*

Lothringer Straße 35 · 66740 Saarlouis  
Telefon 0 68 31 · 4 28 80



**Zimmerei  
Holzbau  
GmbH**

**Ralf Becker**

Am Kapellengraben 3 · 66802 Überherrn  
Tel. 0 68 36 / 47 19 81 · Fax 47 19 82  
Mobil 01 77 / 78 73 920



Inh. Manfred Schulligen  
Bergstraße 13  
66679 Losheim-Britten  
Tel. 0 68 72/92 28-0  
Fax 0 68 72/92 28-28



**E. Blasius Bauträger GmbH**







**Im Langfeld 50  
66802 Überherrn**

**Tel. u. Fax 0 68 36 / 51 29**

**Funk 0170 / 402 636 9**

# Statistik Verbandsliga 2009/10

## 1. Mannschaft

Platz	Name	inge- wechselt	ausge- wechselt	Anzahl Spiele	Spiel- minuten	Tore	davon Elfmeter
							
01	Talamona Johan	0	0	29	2581	6	1
02	Baltes Clemens	2	0	27	2325	5	0
03	Müller Pascal	3	7	28	2271	0	0
04	Neubauer Jan Christoph	1	0	26	2222	2	1
05	Heigl Kersten	5	6	29	2173	4	0
06	Lo Porto Daniel	2	11	28	2163	22	2
07	Höfer Michael	2	4	24	1935	2	0
08	Klein Lutz Peter	3	9	25	1863	0	0
09	Aceto Philippe	0	0	19	1710	0	0
10	Bieber Cyrille	1	6	21	1686	0	0
11	Schumacher Damir	10	7	26	1635	3	0
12	Becker Sebastian	3	1	16	1161	0	0
13	Zimmer Alexander	6	6	18	1000	2	0
14	Engelhardt Nicolas	9	9	20	953	2	0
15	Müller Rouven	0	0	10	900	0	0
16	Paquet Christian	6	5	12	535	2	0
17	Wagner Dirk	4	6	10	441	2	0
18	Mostefa Ali	0	1	4	333	0	0
19	Mross Adrian	9	1	11	312	0	0
20	Feld Thomas	7	1	8	152	0	0
21	Summkeller Eric	0	0	1	90	0	0
22	Lorson Lars	3	0	3	88	0	0
23	Schwinn Fabian	4	0	4	56	1	0
	Eigentore					1	
	rausgestellt:			3	125		
		80	80		28710	54	4

**thielheizöl**

...bringt Wärme ins Haus!

+

**Nomine**

Heizöl - Diesel - Schmierstoffe

=

**Energie**

www.thiel-heizoel.de Tel: 0 68 98 - 8 15 54

**Vergölst**

Reifen + Autoservice

Reifen + Autoservice

**LORSON**

Werbeler Straße 51

66787 Differten

Tel.: 0 68 34/6 12 64

Fax: 0 68 34/6 92 56

**Meisterservice  
ALU-Felgen  
Fahrwerke  
Kfz-Zubehör**

**TÜV und AU**



## Meine Empfehlung: Das kostenlose Girokonto ohne versteckte Kosten.

**SpardaGiro:** Für unsere Mitglieder schon immer ohne Gebühren, ohne monatlichen Mindesteinkang, inklusive **Online-Banking und Kontowechsel-Service**. Wechseln Sie jetzt zum kostenlosen Girokonto der Sparda-Bank. Für Sie in Völklingen, Cloosstraße 20.



Sparda-Bank Südwest eG

[www.sparda-sw.de](http://www.sparda-sw.de)

SpardaService-Center:

01805 / 915 550

(0,14 EUR/Min. im dt. Festnetz,  
abweichende Preise aus dem Mobilfunk)

**Sparda-Bank**

*freundlich & fair*

# SCHWARZ ARBEIT

**Wir sind dagegen!**

Bei uns gibt es

**FARB** Drucker und  
Kopierer

*günstiger* als Sie denken.

Heim + Feit  
Bürotechnik GmbH  
Wallerfanger Straße 71  
66740 Saarlouis  
[www.heimundfeit.de](http://www.heimundfeit.de)



**Color-Hotline**

Saarlouis 06831-

**122 122**